

## ASISTENCIA OFICIAL PARA EL DESARROLLO (AOD) DEL GOBIERNO DEL JAPÓN PARA GUATEMALA

### 1. Japón es uno de los Principales Cooperantes para Guatemala

(Desembolso Neto en US\$ millones)

Año	1	2	3	4	5	Aporte Total de CAD	Aporte porcentual del Japón
1990	EE.UU. 88	Alemania 17.99	Italia 15.18	Holanda 11.09	<b>Japón</b> 5.31	149.45	3.55 %
1991	EE.UU. 75	Alemania 26.88	<b>Japón</b> 14.88	Italia 13.53	Holanda 7.31	154.68	9.62 %
1992	EE.UU. 106	Alemania 18.71	<b>Japón</b> 10.49	Italia 10.26	Holanda 8.63	177.3	5.92 %
1993	EE.UU. 72	<b>Japón</b> 37.94	Alemania 18.26	Holanda 11.89	Italia 10.2	180.03	21.07 %
1994	EE.UU. 54	<b>Japón</b> 42.96	Alemania 17.73	Noruega 7.98	Holanda 6.56	157.88	27.21%
1995	<b>Japón</b> 37.09	EE.UU. 37	Alemania 27.5	Holanda 13.45	Noruega 11.79	161.75	22.93 %
1996	<b>Japón</b> 44.64	EE.UU. 29.25	España 17.45	Noruega 15.11	Holanda 12.26	141.41	31.57 %
1997	<b>Japón</b> 49.75	EE.UU. 35	Alemania 31.74	España 23.94	Holanda 16.51	213.61	23.29 %
1998	<b>Japón</b> 36.51	EE.UU. 33.05	Alemania 24.2	Holanda 21.35	España 17.71	182.1	20.05 %
1999	<b>Japón</b> 67.37	EE.UU. 51.75	Alemania 22.59	España 18.48	Suecia 18.16	230.75	29.20 %
2000	<b>Japón</b> 67.05	EE.UU. 57.96	Reino Unido 23.22	Alemania 18.71	España 14.53	230.44	29.10 %
2001	EE.UU. 63.6	<b>Japón</b> 45.7	Holanda 21.15	España 16.53	Alemania 15.54	201.39	22.69 %
2002	EE.UU. 64.73	<b>Japón</b> 29.4	Holanda 20.64	Alemania 19	España 17.51	199.87	14.71 %
2003	EE.UU. 67.94	<b>Japón</b> 37.4	España 23.45	Alemania 18.95	Holanda 16.98	217.25	17.22 %
2004	EE.UU. 53.54	<b>Japón</b> 25.37	Alemania 23.29	España 22.39	Holanda 20.92	204.56	12.40 %
2005	España 38.92	EE.UU. 38.36	<b>Japón</b> 32.84	Holanda 26.42	Noruega 20.95	220.54	14.89 %
2006	España 223.79	EE.UU. 67.25	<b>Japón</b> 38.86	Suecia 32.63	Holanda 20	447.42	8.69 %
2007	España 252.85	EE.UU. 45.71	Suecia 28.74	Holanda 25.22	<b>Japón</b> 17.65	415.19	4.25 %
2008	España 255.90	EE.UU. 88.23	Holanda 27.42	Suecia 27.30	Alemania 21.50	498.15	3.36 % (US\$16.75 Millones, 8°. Lugar)
2009	España 113.43	EE.UU. 98.76	<b>Japón</b> 34.21	Holanda 28.35	Suecia 26.27	368.92	9.27 %
2010	EE.UU. 118.41	España 92.85	<b>Japón</b> 51.52	Suecia 28.14	Holanda 20.94	383.57	13.43 %
2011	EE.UU. 111.29	España 45.92	Suecia 30.54	<b>Japón</b> 26.87	Alemania 22.31	315.23	8.52 %
2012	EE.UU. 97.60	<b>Japón</b> 29.40	Suecia 27.61	España 23.36	Alemania 21.83	281.76	10.43 %
2013	EE.UU. 102.67	Reino Unido 77.03	Suecia 33.66	España 14.39	Noruega 12.39	297.39	2.63% (US\$7.82 Millones, 8° Lugar)
2014	EE.UU. 126.04	Suecia 33.92	Alemania 22.61	España 16.01	Noruega 12.67	241.56	-0.81% (US\$1.96 Millones, 22° Lugar)
2015	EE.UU. 123.50	Suecia 27.90	España 11.69	Alemania 11.23	Canadá 9.88	216.31	0.12% (US\$0.26Millones, 18° Lugar)

Fuente: CAD (Comité de Asistencia para el Desarrollo) de la OCDE (Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos)  
Cooperación del Japón para Guatemala (Desglosada según Modalidad)

(Desembolso Neto en US\$ millones)

Año	Donación			Préstamo	Total
	Cooperación Financiera No Reembolsable	Cooperación Técnica	Total		
1968-1977	0.80	3.46	4.26	0.00	4.26
1978	0.00	2.23	2.23	0.00	2.23
1979	0.73	1.22	1.95	0.00	1.95
1980	1.06	1.61	2.67	0.00	2.67
1981	0.00	1.98	1.98	0.00	1.98
1982	0.05	1.25	1.30	0.00	1.30
1983	0.00	1.48	1.48	0.00	1.48
1984	0.00	1.47	1.47	0.00	1.47
1985	0.00	1.29	1.29	0.00	1.29
1986	0.25	2.32	2.57	0.00	2.57
1987	0.29	2.23	2.52	0.00	2.52
1988	0.33	4.03	4.36	0.00	4.36
1989	0.30	3.64	3.94	0.00	3.94
1990	0.45	4.86	5.31	0.00	5.31
1991	8.86	6.02	14.88	0.00	14.88
1992	4.27	6.22	10.49	0.00	10.49
1993	16.95	8.34	25.29	12.65	37.94
1994	8.20	9.25	17.45	25.51	42.96
1995	15.95	13.56	29.51	7.58	37.09
1996	24.48	12.66	37.14	7.50	44.64
1997	36.98	8.51	45.49	4.26	49.75
1998	15.62	6.63	22.25	14.26	36.51
1999	35.36	9.58	44.94	22.43	67.37
2000	30.72	13.31	44.03	23.02	67.05
2001	25.97	17.98	43.95	1.75	45.70
2002	18.72	12.10	30.82	-1.42	29.40
2003	20.10	9.97	30.07	7.33	37.40
2004	10.99	7.63	18.62	6.75	25.37
2005	20.20	6.98	27.18	5.66	32.84
2006	27.46	8.70	36.16	2.70	38.86
2007	14.83	7.39	22.22	-4.57	17.65
2008	5.97	8.24	14.21	-3.61	10.60
2009	1.19	10.01	11.20	14.77	25.97
2010	15.25	11.40	26.65	14.59	41.24
2011	6.03	10.57	16.60	-1.37	15.23
2012	8.65	8.40	17.06	1.04	18.09
2013	2.28	6.29	8.57	-0.75	7.82
2014	0.24	4.81	5.05	-7.01	-1.96
2015	1.80	4.00	5.80	-5.53	0.26
<b>Acumulado hasta el Año 2015</b>	<b>381.05</b>	<b>261.93</b>	<b>643.29</b>	<b>147.52</b>	<b>790.82</b>

Fuente: CAD (Comité de Asistencia para el Desarrollo) de la OCDE (Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos)

## 2. Antecedentes de la Cooperación del Japón a Guatemala

- 1977: Firma del Acuerdo sobre Cooperación Técnica
- 1984: Inicio de Becas Técnicas
- 1987: Firma del Canje de Notas del Envío de JOCV  
(Voluntarios Japoneses para la Cooperación en Ultramar)
- 1989: Inicio del Envío de JOCV  
**Firma de los Acuerdos de Paz (1996) → Fortalecimiento de la Cooperación**
- 1997: Diálogo de la Política de Cooperación Bilateral (Junio)  
**Huracán Mitch (1998) → Ayuda de Emergencia y Apoyo para la Reconstrucción**
- 2000: Diálogo de la Política de Cooperación Bilateral (Noviembre)
- 2002: Participación en la Reunión del Grupo Consultivo en Washington (Febrero)
- 2003: Participación en la Reunión del Grupo Consultivo de Seguimiento en Guatemala (Mayo)
- 2004: **50º. Aniversario de la AOD del Japón**

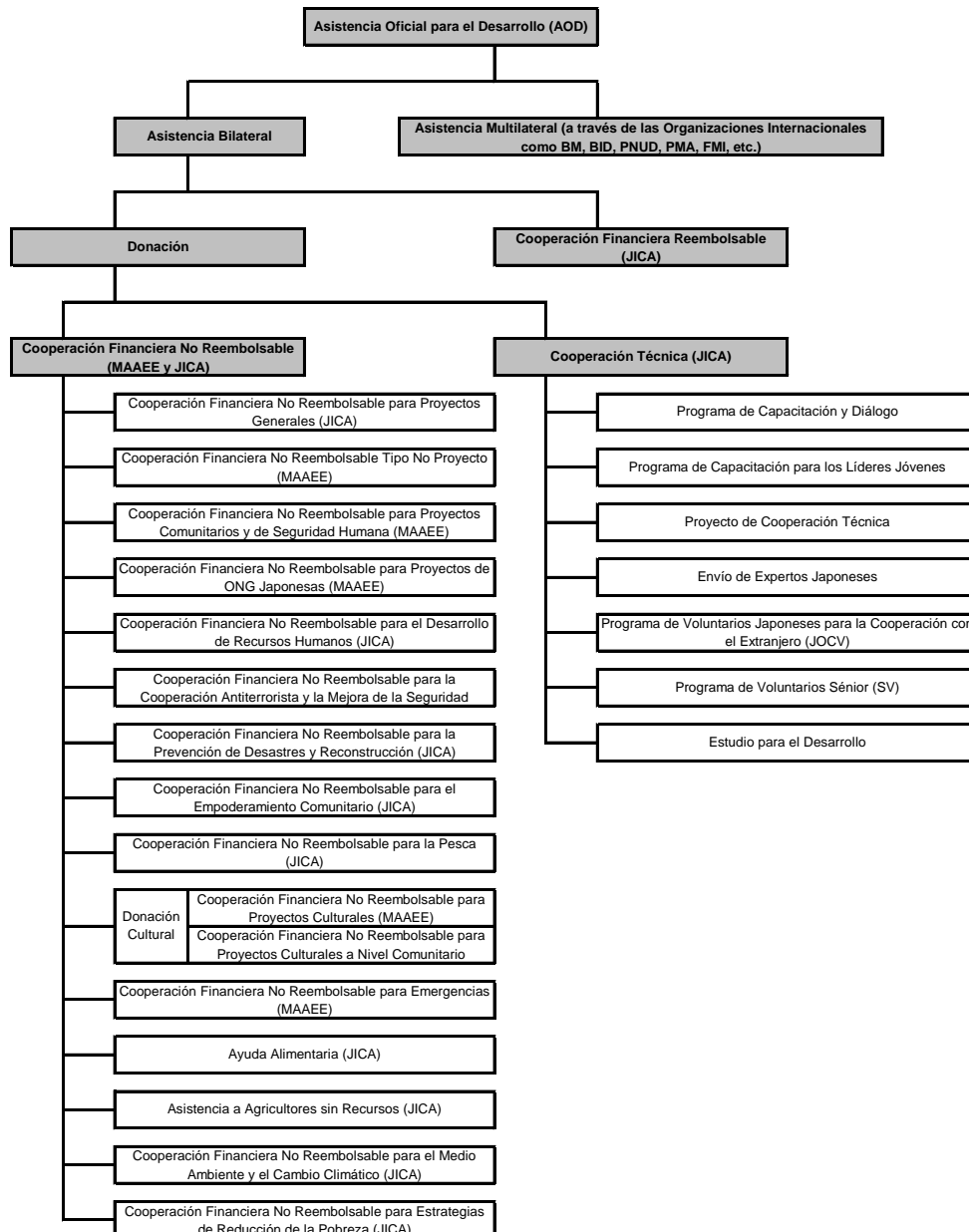
- Diálogo de la Cooperación Bilateral (Abril)
- Condecoración con la Orden del Quetzal en el Grado de Gran Oficial a JOCV (Mayo)
- 2005: **70º. Aniversario de Relaciones Diplomáticas entre Japón y Guatemala**  
**Cumbre Japón - Centroamérica** (Agosto)

**Tormenta Tropical Stan → Ayuda de Emergencia y Apoyo para la Reconstrucción**

- 2007: Reunión sobre el Lineamiento de Cooperación Bilateral (Julio)
- 2008: Cumbre Cambio Climático y Medio Ambiente, Centroamérica y El Caribe, Honduras 2008 (Mayo)  
(Declaración de San Pedro Sula: Acoger con beneplácito la iniciativa "Cool Earth 50" y el "Programa de Promoción de Cool Earth", propuestas por el Gobierno del Japón.)  
Nacimiento de la Nueva JICA (Octubre)
- 2010: **Tormenta Ágatha → Ayuda de Emergencia y Apoyo para la Reconstrucción**
- 2012: **Terremoto en el Occidente → Ayuda de Emergencia y Apoyo para la Reconstrucción**
- 2015: **80º. Aniversario de Relaciones Diplomáticas entre Japón y Guatemala**

**3. Modalidades de la Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD) del Japón**

MAAEE: Ministerio de Asuntos Exteriores



**4. Diversidad de la Asistencia Oficial para el Desarrollo (AOD) Bilateral**

**1) Cooperación Financiera No Reembolsable**

**a) Cooperación Financiera No Reembolsable para Proyectos Generales**

<b>Año Fiscal Japonés*</b>	<b>No. Total de los Proyectos</b>	<b>Monto Total en Yenes Japoneses (US Dólares)</b>
1978	1	JP¥400.00 millones (US\$1.71 millones)
1989	1	JP¥493.00 millones (US\$4.01 millones)
1990	1	JP¥496.00 millones (US\$3.65 millones)
1991	3	JP¥1,015.00 millones (US\$7.87 millones)
1992	2	JP¥1,270.00 millones (US\$9.84 millones)
1993	2	JP¥895.00 millones (US\$7.34 millones)
1994	3	JP¥1,647.00 millones (US\$15.54 millones)
1995	2	JP¥984.00 millones (US\$10.04 millones)
1996	4	JP¥2,501.00 millones (US\$25.78 millones)
1997	3	JP¥2,881.00 millones (US\$26.93 millones)
1998	4	JP¥2,915.00 millones (US\$24.70 millones)
1999	2	JP¥2,754.00 millones (US\$22.95 millones)
2000	2	JP¥902.00 millones (US\$8.59 millones)
2001	2	JP¥514.00 millones (US\$4.81 millones)
2002	3	JP¥1,516.00 millones (US\$12.43 millones)
2003	1	JP¥990.00 millones (US\$8.11 millones)
2004	2	JP¥1,248.00 millones (US\$11.35 millones)
2005	2	JP¥1,488.00 millones (US\$13.91 millones)
2006	2	JP¥1,559.00 millones (US\$14.05 millones)
<b>Total</b>	<b>42</b>	<b>JP¥26,468 millones (US\$233.61 millones)</b>

\* El Año Fiscal Japonés (en adelante denominado "AFJ") inicia el 1 de abril y termina el 31 de marzo del año siguiente.

**AFJ 1978**

<b>No.</b>	<b>Nombre del Proyecto</b>	<b>Institución Receptora</b>	<b>Canje de Notas</b>	<b>Monto en Yenes Japoneses (US Dólares)</b>
1	Proyecto de Reconstrucción y Mejoramiento de los Sistemas de Agua Potable en el Interior	INFOM	15 de enero de 1979	JP¥400.00 millones (US\$1.71 millones)

**AFJ 1989**

<b>No.</b>	<b>Nombre del Proyecto</b>	<b>Institución Receptora</b>	<b>Canje de Notas</b>	<b>Monto en Yenes Japoneses (US Dólares)</b>
1	Proyecto de Adquisición de Maquinaria y Equipo para Mantenimiento de Red Vial del Departamento de Petén	CIV	4 de abr. de 1990	JP¥493.00 millones (US\$4.01 millones)

**AFJ 1990**

<b>No.</b>	<b>Nombre del Proyecto</b>	<b>Institución Receptora</b>	<b>Canje de Notas</b>	<b>Monto en Yenes Japoneses (US Dólares)</b>
1	Proyecto de Construcción de Puente en Áreas Rurales (1/2)	CIV	23 de nov. de 1990	JP¥496.00 millones (US\$3.65 millones)

**AFJ 1991**

<b>No.</b>	<b>Nombre del Proyecto</b>	<b>Institución Receptora</b>	<b>Canje de Notas</b>	<b>Monto en Yenes Japoneses (US Dólares)</b>
1	Proyecto de Construcción de Puente en Áreas Rurales (2/2)	CIV	26 de julio de 1991	JP¥296.00 millones (US\$2.29 millones)
2	Proyecto de Rehabilitación de las Centrales Hidroeléctricas para el Desarrollo de las Áreas Provinciales y Rurales	INFOM	10 de enero de 1992	JP¥410.00 millones (US\$3.18 millones)
3	Proyecto de Equipamiento para el Manejo de los Desechos Sólidos en el Área Metropolitana	Municipalidad de Guatemala	16 de mayo de 1992	JP¥309.00 millones (US\$2.40 millones)

**AFJ 1992**

<b>No.</b>	<b>Nombre del Proyecto</b>	<b>Institución Receptora</b>	<b>Canje de Notas</b>	<b>Monto en Yenes Japoneses (US Dólares)</b>
------------	----------------------------	------------------------------	-----------------------	--

1	Proyecto de Equipamiento del Benemérito Cuerpo Voluntario de Bomberos de Guatemala	Benemérito Cuerpo Voluntario de Bomberos	17 de noviembre de 1992	JP¥597.00 millones (US\$4.63 millones)
2	Proyecto de Mejoramiento de Equipos Hospitalarios (Fase I)	MSPAS	18 de marzo de 1993	JP¥673.00 millones (US\$5.22 millones)

AFJ 1993

No.	Nombre del Proyecto	Institución Receptora	Canje de Notas	Monto en Yenes Japoneses (US Dólares)
1	Proyecto de Construcción de Minirriego con Aprovechamiento de Aguas Subterráneas en la Región Este de Guatemala (1/2)	MAGA	3 de agosto de 1993	JP¥695.00 millones (US\$5.70 millones)
2	Proyecto de Mejoramiento de Viviendas para Población de Bajos Ingresos	FONAPAZ	3 de agosto de 1993	JP¥200.00 millones (US\$1.64 millones)

AFJ 1994

No.	Nombre del Proyecto	Institución Receptora	Canje de Notas	Monto en Yenes Japoneses (US Dólares)
1	Proyecto de Construcción de Minirriego con Aprovechamiento de Aguas Subterráneas en la Región Este de Guatemala (2/2)	MAGA	2 de septiembre de 1994	JP¥258.00 millones (US\$2.43 millones)
2	Proyecto de Rehabilitación de las Plantas de Tratamiento de Agua Potable en la Ciudad de Guatemala (1/2)	EMPAGUA	4 de noviembre de 1994	JP¥1,045.00 millones (US\$9.86 millones)
3	Proyecto de Asistencia para los Repatriados	FONAPAZ	28 de marzo de 1995	JP¥344.00 millones (US\$3.25 millones)

AFJ 1995

No.	Nombre del Proyecto	Institución Receptora	Canje de Notas	Monto en Yenes Japoneses (US Dólares)
1	Proyecto de Rehabilitación de las Plantas de Tratamiento de Agua Potable en la Ciudad de Guatemala (2/2 del Bono del Tesoro 1/3)	EMPAGUA	31 de mayo de 1995	JP¥373.00 millones (US\$3.81 millones)
2	Proyecto de Mejoramiento de Equipos Hospitalarios (Fase II, 1/2)	MSPAS	13 de marzo de 1996	JP¥611.00 millones (US\$6.23 millones)

AFJ 1996

No.	Nombre del Proyecto	Institución Receptora	Canje de Notas	Monto en Yenes Japoneses (US Dólares)
1	Proyecto de Rehabilitación de las Plantas de Tratamiento de Agua Potable en la Ciudad de Guatemala (2/2 del Bono del Tesoro 2/3)	EMPAGUA	31 de mayo de 1995	JP¥1,433.00 millones (US\$14.77 millones)
2	Proyecto de Mejoramiento de Viviendas para Población de Bajos Ingresos	FONAPAZ	10 de junio de 1996	JP¥345.00 millones (US\$3.56 millones)
3	Proyecto de Mejoramiento de Equipos Hospitalarios (Fase II, 2/2)	MSPAS	2 de septiembre de 1996	JP¥402.00 millones (US\$4.14 millones)
4	Proyecto de Construcción de Escuelas Primarias (1/2)	MINEDUC	28 de febrero de 1997	JP¥321.00 millones (US\$3.31 millones)

AFJ 1997

No.	Nombre del Proyecto	Institución Receptora	Canje de Notas	Monto en Yenes Japoneses (US Dólares)
1	Proyecto de Rehabilitación de las Plantas de Tratamiento de Agua Potable en la Ciudad de Guatemala (2/2 del Bono del Tesoro 3/3)	EMPAGUA	31 de mayo de 1995	JP¥993.00 millones (US\$9.28 millones)
2	Proyecto de Construcción de Escuelas Primarias (2/2)	MINEDUC	10 de sep. de 1997	JP¥690.00 millones (US\$6.45 millones)
3	Proyecto de Desarrollo de las Aguas Subterráneas en el Altiplano Central	INFOM	10 de dic. de 1997	JP¥1,198.00 millones (US\$11.20 millones)

AFJ 1998

No.	Nombre del Proyecto	Institución Receptora	Canje de Notas	Monto en Yenes Japoneses (US Dólares)
1	Proyecto de Mejoramiento del Instituto de Adiestramiento de Personal de Salud	MSPAS	30 de octubre de 1998	JP¥955.00 millones (US\$8.09 millones)
2	Proyecto de Mejoramiento de los Equipos para la	FONAPAZ /	3 de diciembre	JP¥992.00 millones

	Construcción de Caminos Rurales	SEP	de 1998	(US\$8.41 millones)
3	Proyecto de Rehabilitación de Plantas de Tratamiento de Agua Potable en el Interior (Fase I.1/2)	INFOM	21 de diciembre de 1998	JP¥519.00 millones (US\$4.40 millones)
4	Proyecto de Suministro de los Equipos y Materiales para la Reconstrucción del Desastre del Huracán	FONAPAZ	25 de mayo de 1999	JP¥449.00 millones (US\$3.81 millones)

AFJ 1999

No.	Nombre del Proyecto	Institución Receptora	Canje de Notas	Monto en Yenes Japoneses (US Dólares)
1	Proyecto de Rehabilitación de Plantas de Tratamiento de Agua Potable en el Interior (Fase I. 2/2)	INFOM	9 de julio de 1999	JP¥1,762.00 millones (US\$14.68 millones)
2	Proyecto de Mejoramiento de Equipo Médico de los Hospitales Nacionales, (Fase III)	MSPAS	22 de marzo de 2000	JP¥992.00 millones (US\$8.27 millones)

AFJ 2000

No.	Nombre del Proyecto	Institución Receptora	Canje de Notas	Monto en Yenes Japoneses (US Dólares)
1	Proyecto de Rehabilitación del Instituto de Adiestramiento de Personal de Salud	MSPAS	11 de agosto de 2000	JP¥213.00 millones (US\$2.03 millones)
2	Proyecto de Mejoramiento de Equipos para los Centros de Capacitación	INTECAP	16 de marzo de 2001	JP¥689.00 millones (US\$6.56 millones)

AFJ 2001

No.	Nombre del Proyecto	Institución Receptora	Canje de Notas	Monto en Yenes Japoneses (US Dólares)
1	Proyecto de Rehabilitación de Plantas de Tratamiento de Agua Potable en el Interior (Fase II.1/2)	INFOM	29 de noviembre de 2001	JP¥433.00 millones (US\$4.05 millones)
2	Proyecto de Construcción y Equipamiento del Hospital Nacional de Puerto Barrios (Diseño Detallado)	MSPAS	8 de marzo de 2002	JP¥81.00 millones (US\$0.76 millones)

AFJ 2002

No.	Nombre del Proyecto	Institución Receptora	Canje de Notas	Monto en Yenes Japoneses (US Dólares)
1	Proyecto de Construcción y Equipamiento del Hospital Nacional de Puerto Barrios (Hospital de la Amistad Japón – Guatemala) (1/2)	MSPAS	18 de junio de 2002	JP¥444.00 millones (US\$3.64 millones)
2	Proyecto de Rehabilitación de Plantas de Tratamiento de Agua Potable en el Interior (Fase II. 2/2)	INFOM	23 de julio de 2002	JP¥883.00 millones (US\$7.24 millones)
3	Proyecto de Equipamiento de la Academia de la Policía Nacional Civil	Ministerio de Gobernación	8 de octubre de 2002	JP¥189.00 millones (US\$1.55 millones)

AFJ 2003

No.	Nombre del Proyecto	Institución Receptora	Canje de Notas	Monto en Yenes Japoneses (US Dólares)
1	Proyecto de Construcción y Equipamiento del Hospital Nacional de Puerto Barrios (Hospital de la Amistad Japón – Guatemala) (2/2)	MSPAS	18 de junio de 2002	JP¥990.00 millones (US\$8.11 millones)

AFJ 2004

No.	Nombre del Proyecto	Institución Receptora	Canje de Notas	Monto en Yenes Japoneses (US Dólares)
1	Proyecto de Abastecimiento de Agua Potable del Área Urbana del Municipio de Quetzaltenango (1/2)	Municipalidad de Quetzaltenango	12 de agosto de 2004	JP¥711.00 millones (US\$6.46 millones)
2	Proyecto de Desarrollo de Aguas Subterráneas en Áreas Rurales (1/2)	INFOM	22 de noviembre de 2004	JP¥537.00 millones (US\$4.88 millones)

AFJ 2005

No.	Nombre del Proyecto	Institución Receptora	Canje de Notas	Monto en Yenes Japoneses (US Dólares)
1	Proyecto de Abastecimiento de Agua Potable del Área Urbana del Municipio de Quetzaltenango (2/2)	Municipalidad de Quetzaltenango	20 de junio de 2005	JP¥1,048.00 millones (US\$9.79 millones)

2	Proyecto de Desarrollo de Aguas Subterráneas en Áreas Rurales (2/2)	INFOM	20 de junio de 2005	JP¥440.00 millones (US\$4.11 millones)
---	---	-------	---------------------	--

AFJ 2006

No.	Nombre del Proyecto	Institución Receptora	Canje de Notas	Monto en Yenes Japoneses (US Dólares)
1	Proyecto de Rehabilitación de Plantas de Tratamiento de Agua Potable en el Interior (Fase III)	INFOM	16 de junio de 2006	JP¥660.00 millones (US\$5.95 millones)
2	Proyecto de Mejoramiento de Hospitales Nacionales Principales en el Área Metropolitana de Guatemala	MSPAS	10 de agosto de 2006	JP¥899.00 millones (US\$8.10 millones)

## b) Cooperación Financiera No Reembolsable Tipo No Proyecto (Non-Project Grant Aid: NPGA)

Objetivo: Apoyo de Ajuste Económico Estructural

Resumen:

La modalidad de esta cooperación tiene doble beneficio; ya que con los fondos de la donación, el consignador (generalmente son empresas guatemaltecas) adquiere materia prima de alta calidad a precios favorables en el mercado internacional, a través de licitación internacional por el Sistema de Cooperación Internacional del Japón (JICS).

Posteriormente el consignador deposita el valor de dicha materia prima a una cuenta dispuesta por FONAPAZ, generándose un fondo, que se denomina Fondo de Contravalor; el cual es utilizado para los proyectos de desarrollo rural en el sector de infraestructura social, especialmente en los componentes de: centros escolares, agua y drenaje, caminos vecinales, puentes vehiculares y peatonales, infraestructura comunitaria, etc., bajo la anuencia del Gobierno del Japón.

No.	Institución Receptora	Canje de Notas	Monto en Yenes Japoneses (US Dólares)
1	Fondo Nacional para la Paz (FONAPAZ)	28 de febrero de 1997	JP¥1,000 millones (US\$10.31 millones)
2		21 de diciembre de 1998	JP¥1,000 millones (US\$8.47 millones)
3		21 de marzo de 2000	JP¥1,000 millones (US\$8.33 millones)
4		8 de marzo de 2002	JP¥600 millones (US\$5.61 millones)
5		31 agosto de 2005	JP¥500 millones (US\$4.67 millones)
6	Ministerio de Comunicaciones, Infraestructura y Vivienda (CIV)	9 de marzo de 2012	JP¥300 millones (US\$3.37 millones)
7	Ministerio de Comunicaciones, Infraestructura y Vivienda (CIV) y Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres (CONRED)	18 de octubre de 2013	JP¥200 millones (US\$2.44 millones)
8	Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social	1 de septiembre de 2015	JP¥200 millones (US\$1.81 millones)
<b>Total</b>			<b>JP¥4,800 millones (US\$45.01 millones)</b>

Los proyectos que han sido favorecidos con el Fondo de Contravalor son los siguientes:

No.	Nombre del Proyecto	Fecha de Anuencia	Monto en Quetzales
1	Construcción de Sistema de Agua Potable para las Comunidades del Departamento de Guatemala	5 de julio de 2001	Q1,553,086.06
2	Construcción de Caminos para las Comunidades de los Departamentos de Alta Verapaz, Huehuetenango, Petén, Quiché, Totonicapán		Q16,231,390.83
3	Construcción de Unidades Mínimas de Salud para las Comunidades de los Departamentos de Chimaltenango y Quiché		Q524,694.88
4	Construcción de Edificios Escolares para las Comunidades de los Departamentos de Totonicapán, Huehuetenango, Jalapa, Chimaltenango, Alta Verapaz, Baja Verapaz, Petén, San Marcos, Guatemala		Q7,478,249.59
5	Construcción de Líneas y Redes para la Introducción de Energía Eléctrica para las Comunidades de los Departamentos de Baja Verapaz, Huehuetenango, Petén, Guatemala, El Progreso, San Marcos	5 de julio de 2001	Q5,046,188.22
6	Construcción de Puentes para las Comunidades de los		Q2,427,104.55

	Departamentos de Petén, Quiché y San Marcos	
7	Construcción de Letrinas para las Comunidades del Departamento de Baja Verapaz	Q686,423.15
8	Construcción de Tanques Lavaderos para las Comunidades del Departamento de Totonicapán	Q411,138.64

No.	Nombre del Proyecto	Fecha de Anuencia	Monto en Quetzales
9	Construcción de Sistema de Drenajes para las Comunidades de los Departamentos de Alta Verapaz, Baja Verapaz y Totonicapán	5 de julio de 2001	Q1,270,797.06
10	Construcción de Escuelas (11 proyectos)	31 de julio de 2005	Q4,879,325.55
11	Equipamiento de Oficinas de Planificación Municipal		Q116,071.43
12	Construcción de Sistema de Agua (6 proyectos)		Q3,173,926.54
13	Infraestructura Comunitaria (15 proyectos)	2 de agosto de 2005	Q11,830,676.48
14	Introducción de Tecnología en la Educación Pública del Nivel Medio	7 de noviembre de 2005	Q48,655,404.18
15	Introducción de Agua Potable en el Caserío Sacuil II, Municipio de Colotenango, Huehuetenango	12 de enero de 2006	Q3,432,200.00
16	Proyecto de Reparación y Construcción de Infraestructura Básica Comunitaria (1 proyecto)	19 de mayo de 2006	Q750,000.00
17	Proyecto de Reparación y Construcción de Centros Escolares (13 proyectos)		Q3,230,805.00
18	Proyecto de Construcción y Reparación de Sistemas de Agua y Drenaje (13 proyectos)		Q7,745,069.99
19	Proyecto de Reparación y Construcción de Caminos Vecinales y Puentes Vehiculares y Peatonales (25 proyectos)	31 de mayo de 2006	Q12,097,509.34
20	Suministro de los Equipos del Control de Tráfico para la Policía Municipal de Tránsito	5 de diciembre de 2006	Q 2,000,000.00
21	Proyecto de Construcción de Centros Escolares (4 proyectos)	9 de enero de 2007	Q2,141,257.34
22	Proyecto de Construcción de Sistemas de Agua y Saneamiento (12 proyectos)		Q14,621,350.51
23	Proyecto de Pavimentación de Calles y Construcción de Puente Vehicular (5 proyectos)		Q2,768,224.62
24	Proyecto de Construcción de Establecimientos Públicos (6 proyectos)		Q15,332,030.07
25	Programa de Fortalecimiento de Pesca Artesanal		Q1,964,285.71
26	Cancelación de 7 proyectos	21 de abril de 2009	-Q8,910,450.02
27	Proyecto de Construcción de Centros Escolares, etc. (18 proyectos)	23 de junio de 2009	Q44,101,640.82
28	Proyecto de Mejoramiento de Infraestructura Vial en las Comunidades de la Ciudad de Guatemala	26 de enero de 2010	Q17,000,000.00
29	Proyecto de Mejoramiento de la Infraestructura Educativa	15 de agosto de 2012	Q1,213,557.97
<b>Total</b>			<b>Q223,771,958.51</b>

**c) Cooperación Financiera No Reembolsable para Proyectos Comunitarios de Seguridad Humana (APC)**

Resumen:

El esquema APC es una herramienta valiosa de cooperación que permite responder en forma rápida, flexible y oportuna a las demandas de las comunidades más necesitadas. La APC proporciona asistencia financiera no reembolsable a las municipalidades, COCODES, ONG's, comités de vecinos y otras asociaciones sin fines de lucro para que ejecuten sus proyectos de desarrollo comunitario.

Los proyectos más favorecidos son de construcción de escuelas primarias, infraestructura básica para agua potable, puestos de salud, etc.

AFJ	No. Total de los Proyectos	Monto Total Yenes Japoneses (US Dólares)
1989	6	JP¥15,993,075 (US\$130,025)



1990	5	JP¥7,675,024 (US\$56,434)
1991	4	JP¥11,549,112 (US\$89,528)
1992	14	JP¥16,136,868 (US\$125,092)
1993	7	JP¥15,548,168 (US\$127,444)
1994	11	JP¥24,068,042 (US\$227,057)
1995	24	JP¥67,760,238 (US\$691,431)
1996	31	JP¥73,068,645 (US\$753,285)
1997	21	JP¥82,656,965 (US\$772,495)
1998	35	JP¥93,231,800 (US\$790,100)
1999	13	JP¥69,930,360 (US\$582,753)
2000	27	JP¥91,188,825 (US\$868,465)
2001	18	JP¥115,859,921 (US\$1,082,803)
2002	18	JP¥98,951,028 (US\$811,074)
2003	20	JP¥110,725,858 (US\$907,589)
2004	40	JP¥349,548,430 (US\$3,177,713)
2005	73	JP¥677,569,796 (US\$6,332,428)
2006	52	JP¥489,472,260 (US\$4,409,660)
2007	32	JP¥314,149,808 (US\$2,708,188)
2008	32	JP¥312,519,919 (US\$2,765,663)
2009	31	JP¥269,419,778 (US\$2,615,726)
2010	20	JP¥170,222,626 (US\$1,810,879)
2011	16	JP¥120,362,354 (US\$1,352,386)
2012	2	JP¥15,529,806 (US\$191,726)
2013	3	JP¥23,547,776 (US\$287,168)
2014	2	JP¥17,297,234 (US\$178,322)
2015	2	JP¥17,242,060 (US\$156,746)
2016	2	JP¥19,461,360 (US\$162,178)
<b>Total</b>	<b>561</b>	<b>JP¥3,690,687,136 (US\$34,164,358)</b>

**d) Cooperación Financiera No Reembolsable para Proyectos de ONG (Organizaciones No Gubernamentales) Japonesas**

Resumen:

Las ONGs japonesas realizan cooperaciones financieras para los proyectos de desarrollo socioeconómico y de asistencia humanitaria de emergencia en países y regiones en desarrollo.

AFJ	Nombre del Proyecto	Entidad Receptora	Monto en Yenes Japoneses (US Dólares)
2002	Proyecto de la Educación Ambiental para el Manejo Sostenible de los Recursos Naturales en los Lagos de Guatemala	Red de Cooperación Mutua entre Japón y América Latina	JP¥1,064,572 (US\$8,726)
2007	Proyecto de Mejoramiento de Calidad Educativa en el Municipio de Purulhá, Baja Verapaz	Plan Japan	JP¥19,999,908 (US\$172,413)
2009	Proyecto de Mejoramiento de Calidad Educativa en el Municipio de Purulhá, Baja Verapaz (II)	Plan Japan	JP¥27,690,829 (US\$268,842)

**e) Cooperación Financiera No Reembolsable para la Prevención de Desastres y Reconstrucción**

Resumen:

Asistencia para protección contra desastres naturales, daños causados por dichos desastres y reconstrucción en una amplia gama de países incluso los países de ingreso medio.

AFJ	Nombre del Proyecto	Institución Receptora	Canje de Notas	Periodo de Ejecución	Monto en Yenes Japoneses (US Dólares)
2006	Reconstrucción para las Áreas Afectadas por la Tormenta Tropical Stan	SEGEPLAN	10 de agosto de 2006	Hasta marzo de 2008	JP¥834.00 millones (US\$7.51 millones)

**f) Cooperación Financiera No Reembolsable para la Pesca**

Resumen:

Cooperación financiera según una solicitud de países en desarrollo que anhelan desarrollar la pesca y entender suficientemente la actualidad de la industria de la pesca de sus países y realizando la cooperación con los proyectos que sean más adecuados y contribuyan a la industria de la pesca del mismo país.

Se está rejecutando asistencia financiera para la base de producción como puertos para suministro y procesamiento marino, mantenimiento y construcción de instalaciones de investigación y formación del sector de la pesca, la construcción de la investigación pesquera y de los barcos de entrenamiento, y ofrecimiento de fondos necesarios para la promoción de comunidades pesqueras.

AFJ	Nombre del Proyecto	Monto en Yenes Japoneses (US Dólares)
1990	Proyecto de Desarrollo de Pesca Artesanal	JP¥198.00 millones (US\$1.46 millones)

**g) Donación Cultural**

Resumen:

Existen dos esquemas de cooperación: Financiera no reembolsable para proyectos culturales para las instituciones nacionales y APC para las ONGs y asociaciones públicas comunitarias. Los fondos se utilizan para las compras y las instalaciones de los equipos, con el propósito de promover intercambios culturales entre Japón y los países en desarrollo y con el objetivo de desarrollar la cultura y educación de estos países y fortalecer las relaciones amistosas y entendimiento mutuo.

**Cooperación Financiera No Reembolsable para Proyectos Culturales**

AFJ	Nombre del Proyecto	Entidad Receptora	Canje de Notas	Monto en Yenes Japoneses (US Dólares)
1985	Suministro de Equipo de Investigación	Museo de Arqueología en el Parque Nacional Tikal	23 de diciembre de 1985	JP¥43.00 millones (US\$181.43 mil)
1986	Suministro de Equipo Deportivo	Confederación Deportiva Autónoma	5 de enero de 1987	JP¥34.00 millones (US\$162.68 mil)
1987	Suministro de Equipo de Televisión	Canal 5	27 de noviembre de 1987	JP¥43.00 millones (US\$263.80 mil)
1988	Suministro de Equipos de Iluminación y Sonido	Teatro Nacional / Ministerio de Cultura y Deportes	20 de marzo de 1989	JP¥42.00 millones (US\$311.11 mil)
1989	Suministro de Equipos de Sonido	Teatro al Aire Libre del Centro Cultural Miguel Ángel Asturias (Fue para el Parque la Democracia)	12 de abril de 1989 (Modificada el 9 de octubre de 1995)	JP¥50.00 millones (US\$406.50 mil)
1990	Suministro de Equipo para la Investigación en Micro Biología	Universidad de San Carlos de Guatemala	3 de enero de 1991	JP¥45.00 millones (US\$330.88 mil)
1991	Suministro de Equipo de Imprenta y Encuadernación	Tipografía Nacional	28 de enero de 1992	JP¥48.00 millones (US\$372.09 mil)
1992	Suministro de Equipo Deportivo	Comité Olímpico Guatemalteco	16 de febrero de 1993	JP¥37.00 millones (US\$286.82 mil)
1993	Suministro de Instrumentos Musicales	Conservatorio Nacional de Música / Ministerio de Cultura y Deportes	3 de agosto de 1993	JP¥49.00 millones (US\$401.64 mil)
1994	Suministro de Equipos para la Microfilmación y Audiovisual	Biblioteca Nacional / Ministerio de Cultura y Deportes	28 de septiembre de 1994	JP¥44.00 millones (US\$415.09 mil)
1995	Suministro de Equipos de Iluminación y Sonido	Teatro Municipal de Quetzaltenango	10 de junio de 1993	JP¥50.00 millones (US\$510.20 mil)
1996	Suministro de Equipo de Laboratorio para la Enseñanza de Lenguas	Centro de Aprendizaje de Lenguas (CALUSAC) de la USAC	28 de febrero de 1997	JP¥41.70 millones (US\$429.90 mil)
1997	Suministro de Instrumentos Musicales	Orquesta Sinfónica Nacional / Ministerio Cultura y Deportes	10 de diciembre de 1997	JP¥49.60 millones (US\$463.55 mil)
1998	Suministro de Equipos Audiovisuales	Consejo Nacional para la Protección de la Antigua Guatemala	30 de octubre de 1998	JP¥46.90 millones (US\$397.46 mil)
1999	Suministro de Equipos de Microfilmación y Conservación	Archivo General de C.A. / Ministerio Cultura y Deportes	22 de marzo de 2000	JP¥35.90 millones (US\$299.17 mil)
2000	Suministro de Equipos de Sonido e Iluminación	Teatro de Cámara del Centro Cultural Miguel Ángel Asturias / Ministerio de Cultura y Deportes	17 de mayo de 2001	JP¥44.80 millones (US\$418.69 mil)
2001	Suministro de Equipos para la Enseñanza de las Artes Plásticas	Escuela Nacional de Artes Plásticas / Ministerio Cultura y Deportes	8 de marzo de 2002	JP¥41.30 millones (US\$385.98 mil)
2003	Suministro de Equipo Audiovisual	Centro Universitario de Occidente de la USAC / Ministerio Cultura y Deportes	13 de octubre de 2003	JP¥38.80 millones (US\$318.03 mil)
2004	Suministro de Equipos Deportivos a la Confederación Deportiva Autónoma de Guatemala	Confederación Deportiva Autónoma de Guatemala (CONFED) / Ministerio de Cultura y Deportes	12 de agosto de 2004	JP¥48.70 millones (US\$442.73 mil)
2005	Mejoramiento de Equipos Audiovisuales para el Palacio Nacional de la Cultura	Palacio Nacional de la Cultura / Ministerio de Cultura y Deportes	31 de agosto de 2005	JP¥37.00 millones (US\$345.79 mil)

2009	Mejoramiento de Equipos Deportivos del Parque La Democracia	Parque La Democracia / Ministerio de Cultura y Deportes	14 de julio de 2009	JP¥33.60 millones (US\$326.21 mil)
2009	Proyecto de Construcción del Centro de Conservación e Investigación del Patrimonio Cultural del Parque Nacional Tikal	Ministerio de Cultura y Deportes	16 de marzo de 2010	JP¥548.20 millones (US\$5,322.33 mil)
<b>Total</b>				<b>JP¥1,451.50 millones (US\$12,792.08 mil)</b>

### Cooperación Financiera No Reembolsable para Proyectos Culturales a Nivel Comunitario

AFJ	Nombre del Proyecto	Entidad Receptora	Contrato de Donación	Monto en Yenes Japanese (US Dólares)
2001	Suministro de Marimba para la Asociación de Amigos del Arte Escolar	Asociación de Amigos del Arte Escolar	15 de febrero de 2002	JP¥5.52 millones (US\$51.61 mil)
2005	Mejoramiento de los Equipos para la Conservación de los Materiales Arqueológicos y Etnológicos de la Fundación Carlos F. Novella	Fundación Carlos F. Novella	15 de diciembre de 2005	JP¥8.32 millones (US\$77.80 mil)
2006	Mejoramiento de Instrumentos Musicales y Equipos de Sonido para la Asociación Cultural Victoria	Asociación Cultural Victoria	11 de enero de 2007	JP¥6.46 millones (US\$58.18 mil)
2007	Mejoramiento de Equipos para Radio Escolar en la Universidad del Valle de Guatemala	Universidad del Valle de Guatemala	21 de enero de 2008	JP¥9.31 millones (US\$80.22 mil)
2008	Mejoramiento de la Fototeca del Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica	Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica (CIRMA)	17 de febrero de 2009	JP¥7.48 millones (US\$84.53 mil)
2009	Mejoramiento de los Instrumentos Musicales de la Escuela Municipal de Música de la Municipalidad de Guatemala	Municipalidad de Guatemala	16 de febrero de 2010	JP¥9.26 millones (US\$89.92 mil)
2010	Proyecto de Construcción e Implementación del Centro de Visitantes del Parque Kaminaljuyu	Asociación Tikal	9 de diciembre de 2010	JP¥7.60 millones (US\$80.88 mil)
2013	Proyecto de Equipamiento para el Programa de Formación Deportiva para Jóvenes	Fundación Olímpica Guatemalteca	11 de marzo de 2014	JP¥9.39 millones (US\$114.50 mil)
<b>Total</b>				<b>JP¥63.33 millones (US\$637.64 mil)</b>

### h) Cooperación Financiera No Reembolsable para Emergencias

Resumen:

Asistencia emergente a desastres: Tiene como el propósito de salvar los damnificados y refugiados en los países fuera del Japón.

Asistencia para democratización: Realiza asistencia relacionadas a elecciones, etc. tiene un importante significado para la promoción de democratización en los países en desarrollo.

Asistencia para desarrollo y reconstrucción: A proyectos urgentes para reducir la brecha de tiempo entre asistencia humana inmediatamente después de un conflicto o desastre y la asistencia al desarrollo fundamental para un fluido proceso de reconstrucción.

AFJ	Razón del Proyecto	Monto en Yenes Japanese (US Dólares)
1975	Desastre Natural (Terremoto) (a través de Cruz Roja Japonesa)	JP¥230.00 millones (US\$746.75 mil)
1982	Desastre Natural (Inundación)	JP¥12.00 millones (US\$50.00 mil)
1987	Desastre Natural (Inundación)	JP¥8.00 millones (US\$50.00 mil)
1995	Democratización (Observación Electoral 1995) (a través de OEA)	JP¥10.00 millones (US\$102.04 mil)
1996	Reconstrucción (a través de PNUD)	JP¥237.00 millones (US\$2,443.30 mil)
1998	Desastre Natural (Huracán Mitch)	JP¥18.00 millones (US\$152.54 mil)
	Desastre Natural (Huracán Mitch) (a través de PMA)	JP¥14.00 millones (US\$118.64 mil)
	Reconstrucción (a través de PNUD)	JP¥89.00 millones (US\$754.24 mil)
1999	Democratización (Observación Electoral 1999) (a través de OEA)	JP¥7.00 millones (US\$58.33 mil)
2003	Democratización (Observación Electoral 2003) (a través de OEA)	JP¥10.98 millones (US\$89.96 mil)
2005	Desastre Natural (Tormenta Tropical Stan) (Suministro de Materiales)	JP¥12.28 millones (US\$114.75 mil)

	Desastre Natural (Tormenta Tropical Stan)	JP¥83.47 millones (US\$780.08 mil)
	Desastre Natural (Tormenta Tropical Stan) (a través de PMA)	JP¥21.40 millones (US\$200.00 mil)
2010	Desastre Natural (Tormenta Ágatha) (Suministro de Materiales)	JP¥20.00 millones (US\$219.39 mil)
2012	Desastre Natural (Terremoto que azotó la región Suroccidente de Guatemala el 7 de noviembre de 2012)	JP¥12.00 millones (US\$150 mil)
<b>Total</b>		<b>JP¥774.33 millones (US\$6,030.02 mil)</b>

#### i) Asistencia para Agricultores de Escasos Recursos (2KR)

Resumen:

La modalidad de esta cooperación tiene doble beneficio; ya que el fertilizante adquirido bajo licitación internacional por el Sistema de Cooperación Internacional del Japón (JICS), es entregado a los pequeños agricultores a precios muy accesibles.

Posteriormente, el fondo que se genera con la venta de dicho fertilizante, denominado Fondo de Contravalor, se utiliza en proyectos agropecuarios en el área rural, bajo la anuencia del Gobierno del Japón.

No.	Institución Receptora	Canje de Notas	Monto en Yenes Japoneses (US Dólares)
1	Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación (MAGA)	16 de mayo de 1994	JP¥200 millones (US\$1.89 millones)
2		4 de noviembre de 1994	JP¥300 millones (US\$2.83 millones)
3		31 de agosto de 1995	JP¥300 millones (US\$3.06 millones)
4		2 de septiembre de 1996	JP¥350 millones (US\$3.61 millones)
5		10 de septiembre de 1997	JP¥400 millones (US\$3.74 millones)
6		28 de julio de 1998	JP¥400 millones (US\$3.39 millones)
7		25 de mayo de 1999 (Fase Emergencia)	JP¥240 millones (US\$2.00 millones)
8		30 de agosto de 1999	JP¥450 millones (US\$3.75 millones)
9		19 de marzo de 2001	JP¥400 millones (US\$3.81 millones)
10		25 de junio de 2001	JP¥400 millones (US\$3.74 millones)
11		30 de abril de 2003	JP¥400 millones (US\$3.28 millones)
12		17 de enero de 2006	JP¥400 millones (US\$3.74 millones)
<b>Total</b>			<b>JP¥4,240 millones (US\$38.84 millones)</b>

Los proyectos que han sido favorecidos con el Fondo de Contravalor son los siguientes:

No.	Nombre del Proyecto	Fecha de Anuencia	Monto en Quetzales
1	Rehabilitación del Sistema de Bombeo de la Unidad de Riego Llano de Piedras, para el Rescate de la Actividad Agropecuaria de los Municipios de Zacapa y Estanzuela (Área Sur Central del Valle)	26 de junio de 1997	Q1,591,761.00
2	Rehabilitación del Sistema de Bombeo de la Unidad de Riego El Progreso, para el Rescate de la Actividad Agropecuaria del Municipio de Guastatoya	26 de junio de 1997	Q311,173.00
3	Creación de un Fondo Revolvante para la Tecnificación del Cultivo de Café	5 de febrero de 1998	Q320,000.00
4	Producción, Almacenamiento y Comercialización de Semilla de Papa Certificada	5 de febrero de 1998	Q264,590.14
5	Desarrollo Integral "Goza" Jalpatagua, Jutiapa	26 de febrero de 1998	Q530,250.00
6	Rehabilitación y Protección de la Obra de Derivación y Canales de Conducción de la Unidad de Riego la Blanca, Parcelamiento la Blanca, Municipio de Ocos, Departamento de San Marcos	26 de febrero de 1998	Q829,381.35
7	Programa de Rehabilitación y Modernización de Sistemas de Riego en Guatemala	30 de septiembre de 1998	Q24,000,000.00
8	Programa de Construcción de Sistemas de Riego en Guatemala	21 de octubre de 1999	Q7,601,924.17
9	Seguridad Alimentaria para Zonas Dañadas por Efecto de Irregularidades en el Comportamiento de las Lluvias	14 de septiembre de 2001	Q4,288,546.60
10	Plan Emergente de Atención a Comunidades en Situación de Pobreza (Fase 1)	19 de noviembre de 2002	Q15,473,532.55
11	Fortalecimiento del Programa Hogares Comunitarios	16 de abril de 2003	Q6,554,665.52

No.	Nombre del Proyecto	Fecha de Anuencia	Monto en Quetzales
12	Reducción de Conflictos en el Área de Adyacencia entre el Departamento de Petén, Guatemala y Belice, a través de la Implementación de Proyectos Productivos	22 de mayo de 2003	Q9,249,670.00
13	Plan Emergente de Atención a Comunidades en Situación de Pobreza (Fase 2)	6 de agosto de 2003	Q10,000,000.00
14	Subprograma para el Desarrollo de la Fruticultura para Pequeños Productores Organizados	20 de mayo de 2005	Q12,000,000.00
15	Fortalecimiento de los Servicios de Apoyo a la Agroindustria Frutícola Nacional	20 de mayo de 2005	Q5,939,140.00
16	Apoyo a la Producción de Maíz con Sistemas Agroforestales en la Franja Susceptible a Sequía de los Departamentos del Progreso, Zacapa, Chiquimula, Jalapa y Jutiapa	7 de octubre de 2005	Q1,862,500.00
17	Jardines Clonales de Frutales para la Reproducción de Plantas	7 de octubre de 2005	Q827,200.00
18	Implementación de Huertos Grupales y Familiares, Bolsas Pecuarias, Minirriegos y Aperos de Labranza en Zonas Afectadas por la Tormenta Tropical Stan	18 de enero de 2006	Q10,498,392.00
19	Programa Emergente de Atención a Comunidades en Situación de Pobreza y Pobreza Extrema, en Apoyo a la Población Afectada por la Tormenta Tropical Stan	18 de enero de 2006	Q10,015,828.52
20	Guatemala Coffee Atlas	3 de agosto de 2006	Q138,225.00
21	Creación y Desarrollo de Arrecifes Artificiales en las Costas de los Dos Litorales de Guatemala: Océano Pacífico y Atlántico	25 de septiembre de 2006	Q1,300,000.00
22	Subprograma para el Desarrollo de la Fruticultura para Pequeños Productores Organizados (Fase II)	6 de septiembre de 2007	Q10,000,000.00
23	Programa Emergente de Combate a la Pobreza y Pobreza Extrema Mediante la Construcción de Pequeños Sistemas de Riego (Fase III)	16 de diciembre de 2008	Q1,070,275.57
24	Mejoramiento de la Producción en Huertos Familiares a través de la Implementación de Sistemas de Riego Derivado de la Captación y Reserva de Agua de Lluvia	22 de mayo de 2014	Q5,044,447.26
<b>Total</b>			<b>Q139,711,502.68</b>

**j) Asistencia Financiera No Reembolsable para el Medio Ambiente y el Cambio Climático**

Resumen

En enero de 2008, como parte de política de asistencia para países en desarrollo que tratan de contribuir a la estabilización de clima a través de la baja emisión de contaminantes y desarrollo económico simultáneamente, Japón presentó la asociación de Cool Earth y decidió dar apoyo a los países que sufren de serios daños por el cambio climático.

Esta asistencia financiera no reembolsable para el medio ambiente es una parte de dicha política y es compuesta por la asistencia de adaptación y esfuerzo para bajo consumo de energía y baja en emisión de contaminantes para los países en desarrollo que sufren de serios daños por el cambio climático.

AFJ	Nombre del Proyecto	Institución Receptora	Canje de Notas	Periodo de Ejecución	Monto en Yenes Japoneses (US Dólares)
2009	Proyecto de Promoción de Actividades Productivas con el Uso de Energía Limpia en Aldeas del Norte en la República de Guatemala	MEM	26 de enero de 2010	2010~	JP¥1,003.00 millones (US\$9.74 millones)

**2) Cooperación Técnica**

**a) Programa de Capacitación y Diálogo y Programa de Capacitación para los Líderes Jóvenes**

Resumen:

El Gobierno del Japón otorga los programas de capacitación y diálogo a funcionarios guatemaltecos en diferentes campos de estudio que abarcan la salud, agricultura, educación, control de desastres naturales, medio ambiente, administración pública, seguridad pública, etc.

Hasta el fin del AFJ 2015, han sido beneficiados 2,189 becarios.

<b>AFJ</b>	<b>No. Total de los Becarios</b>
1984	164
1985	14
1986	22
1987	31
1988	33
1989	43
1990	36
1991	39
1992	36
1993	28
1994	35
1995	31
1996	26
1997	65
1998	65
1999	58
2000	58
2001	66
2002	60
2003	61
2004	70
2005	81
2006	93
2007	102
2008	92
2009	119
2010	111
2011	142
2012	107
2013	99
2014	115
2015	87
<b>Total</b>	<b>2,189</b>

#### b) Proyecto de Cooperación Técnica

##### Resumen

Con el objetivo de fortalecer la capacidad de ejecución de los proyectos en los países en desarrollo, se realiza la transferencia de tecnología desde la etapa de planificación de la investigación, la aplicación y hasta la evaluación. Se lleva a cabo la cooperación durante un determinado tiempo sobre las gestiones. Después de la cooperación, la administración pasa a los países en desarrollo.

Hasta la fecha, los siguientes proyectos se han hecho (incluso los que están en ejecución o planeados).

<b>No.</b>	<b>Nombre del Proyecto</b>	<b>Contraparte</b>	<b>Periodo de Ejecución</b>
1	Proyecto de Investigación y Control de la Oncocercosis	MSPAS	Oct. 1975~Sep. 1983
2	Proyecto de Investigación sobre las Enfermedades Tropicales	MSPAS	Oct. 1991~Sep. 1998 (Incluido el periodo de seguimiento)
3	Proyecto de Control de la Enfermedad de Chagas	MSPAS	Jul. 2002~Jul. 2005
4	Proyecto de Salud de la Niñez en el Departamento de Quetzaltenango	MSPAS	Oct. 2005~Sep. 2009
5	Proyecto sobre el Fortalecimiento de la Capacidad para la Conservación del Ambiente Acuático en el Área Metropolitana	MARN	Mar. 2006~Dic. 2009
6	Proyecto de Mejoramiento de la Enseñanza de la Matemática en Guatemala (GUATEMÁTICA) (Regional)	MINEDUC	Abr. 2006~Mar. 2009
7	Incrementando el Nivel de Productividad Empresarial y Empleo en Centroamérica y el Caribe con la Aplicación de la Tecnología de la Enseñanza Japonesa en la Formación Profesional 2006-2010	INTECAP	Abr. 2006~Mar. 2011
8	Proyecto de Mejoramiento de las Escuelas Primarias con la Participación de la Comunidad	MINEDUC	Jun. 2006~May. 2008
9	Proyecto de Establecimiento del Mecanismo para la Difusión y Aplicación de Tecnología Agrícola para Mejorar las Condiciones de Vida de Agricultores Indígenas y No	MAGA	Oct. 2006~Oct. 2011

Indígenas (PROETTAPA)			
10	Proyecto de Desarrollo de Capacidades para la Gestión de Riesgos a Desastres en América Central "BOSAI" (Regional)	CONRED	May. 2007~May. 2012
11	Proyecto para el Fortalecimiento de la Educación Básica y Permanente de Enfermería en El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y República Dominicana "ÁNGELES" (Regional)	MSPAS	Ago. 2007~Ago. 2011
12	Proyecto para el Desarrollo de las Capacidades de los Comités de Autogestión Turística de Guatemala	INGUAT	Sep. 2007~Sep. 2010
13	Proyecto de Formación de Facilitadores en Mejoramiento de la Productividad y la Calidad de las Pequeñas y Medianas Empresas en la Región de América Central y el Caribe (Regional)	MINECO	Jul. 2009~Jul. 2012
14	Proyecto de Control de la Enfermedad de Chagas (Establecimiento del Sistema de Vigilancia Sostenible) (Regional)	MSPAS	Jul. 2009~Jun. 2012
15	Proyecto de Mejoramiento de la Enseñanza de la Matemática en Guatemala (GUATEMÁTICA) (Fase II) (Regional)	MINEDUC	Nov. 2009~Oct. 2012
16	Proyecto de Fortalecimiento a las Asociaciones de Agua y Desarrollo Comunitario (PROFADEC)	INFOM	Abr. 2010~May. 2013
17	Proyecto de Fortalecimiento de Capacidades a Oferentes de Servicios de Desarrollo Empresarial	MINECO	Abr. 2010~May. 2010
18	Proyecto de Fortalecimiento de Capacidad de Planificación Urbana en la Ciudad de Guatemala	Municipalidad de Guatemala	May. 2010~Mar. 2011
19	Proyecto para el Fomento de las Industrias Locales (PROFIL)	MINECO	Jun. 2010~Oct. 2013
20	Proyecto de Salud Materno Infantil en los Departamentos de Quetzaltenango, Totonicapán y Sololá	MSPAS	Mar. 2011~Mar. 2015
21	Proyecto de Manejo Integrado de Aguas Residuales para Promover el Mejoramiento Progresivo de la Calidad de las Aguas en el Área Metropolitana	MARN	Jul. 2011~Ago. 2011
22	Proyecto de Desarrollo de Capacidades para la Gestión de Riesgos a Desastres en América Central "BOSAI" (Fase II) (Regional)	CONRED	2012~ (Aprobado)
23	Proyecto para el Desarrollo de las capacidades de los Gobiernos Locales en San Marcos, Huehuetenango y El Quiché	SEGEPLAN	Mar. 2013~Sep. 2016
24	Proyecto para el Mejoramiento Nutricional Materno Infantil en los Departamentos de Huehuetenango y El Quiché	MSPAS	Aprobado
25	Formación de Personal Policiaco a través de Propagación de Policía Comunitaria	PNC	Jun. 2016~May. 2019
26	Mejoramiento de Calidad de Educación Matemática a Nivel Básico	MINEDUC	Nov. 2016~Jun. 2019
27	Fortalecimiento de Capacidades en el Manejo de Sistemas en Gestión Hospitalaria	MSPAS	2016 (Aprobado)

**c) Cooperación Técnica para Proyectos Comunitarios y de Seguridad Humana**

Resumen

Tiene como objetivo, promover y apoyar las actividades de cooperación para comunitarios de los países en desarrollo, realizadas por ONGs, universidades, municipalidades y cooperaciones públicas que tienen voluntad de apoyar la cooperación internacional a través de la JICA como parte de la AOD.

Nombre del Proyecto	Institución	Periodo	Monto en Yenes Japoneses (US Dólares)
La Sana Formación de los Jóvenes a través del Karate y Kobujutsu de Okinawa	Parte Japonesa: Asociación Cultural de la Ciudad de Naha Parte Guatemalteca: Asociación Cultural Huehuetenango Japón (ASOJAPON)	Dic. 2008~ Mar. 2011	JP¥11,134 mil (US\$118.45 mil)
Proyecto de mejoramiento de sustento de vida y apoyo a los residentes de la comunidad a través de la preservación y utilización del	Parte Japonesa: Universidad de Kanazawa Parte Guatemalteca: Ministerio de Cultura y Deportes	Mayo 2014 ~Mar. 2017 (en ejecución)	Aporte en capacitación y equipos

Patrimonio Mundial Mixto Parque Nacional Tikal			
--	--	--	--

#### d) Envío de Expertos Japanesees

Resumen:

Cada especialista pertenece a una institución receptora de los países en desarrollo y utiliza su conocimiento, sabiduría, experiencia y experiencia en Japón, da consejos y realiza transferencia de tecnología en un área específica para su contraparte. A través de dichas actividades, contribuyen en la formación de personas que será responsables para el desarrollo. A parte de enviar expertos japoneses, enviamos personas de los países en desarrollo (tercer país) a otros países en desarrollo. Esto tiene objetivo de complementar las asistencias técnicas del Japón o difundir los resultados de la asistencia técnica que ya se realizó en otros países, y en relaciones a la asistencia a cooperación sur-sur, se busca ampliar los campos de ejecución de apoyo.

Hasta el fin del AFJ 2015, se han enviado 704 Expertos Japanesees. Actualmente está trabajando el siguiente Experto de Largo Plazo.

Expertos de Largo Plazo:

No.	Campo Especializado	Institución	Lugar de Trabajo	Periodo de Envío
1	Prevención de Desastres en la Comunidad/Regional	CONRED	Antigua Guatemala	Jun. 2015~ Jun. 2017

#### e) Programa de Voluntarios Japanesees para la Cooperación con el Extranjero (JOCV)

Resumen

Es el plan de enviar japoneses de 20-39 años de edad que tienen alguna especialidad o técnica quienes son seleccionados y entrenados en Japón, según solicitudes por países receptores.

Hasta el fin del AFJ 2016, se han enviado 694 Voluntarios Japanesees. Actualmente están trabajando los siguientes 48 voluntarios.

No.	Campo Especializado	Institución	Lugar de Trabajo	Periodo de Envío
1	Nutrición	SEGEPLAN/Hogar Temporal de Zacapa	Zacapa, Zacapa	Jul. 2015~ Jul. 2017
2	Cultivo Vegetal	SEGEPLAN/Municipalidad de Nebaj	Nebaj, El Quiché	
3	Educación Ambiental	SEGEPLAN/Municipalidad de San Carlos Sija	San Carlos Sija, Quetzaltenango	
4	Terapia Ocupacional	SEGEPLAN/FUNDAL, Centro Educativo en Huehuetenango	Huehuetenango, Huehuetenango	
5	Beisbol	CDAG/ASOBEIS de Quetzaltenango	Quetzaltenango, Quetzaltenango	Dec. 2015~ Dec. 2017
6	Natación	CDAG/ASONATA-Xela	Quetzaltenango, Quetzaltenango	
7	Nutrición	MSPAS/Hospital Nacional del Quiché	Santa Cruz del Quiché, El Quiché	
8	Desarrollo Rural	Cooperativa Integral de Servicios Especiales de Turismo Senderos del Alto, R.L. (INACOP)	San Cristóbal El Alto, Sacatepéquez	
9	Voleibol	Aso Voleibol Xela	Quetzaltenango, Quetzaltenango	
10	Gimnasia	CDAG/Asociación de Gimnasia, Xela	Quetzaltenango, Quetzaltenango	
11	Educación Ambiental	SEGEPLAN/Municipalidad de San Mateo	San Mateo, Quetzaltenango	
12	Desarrollo Rural	Ministerio de Economía Oficina en Chiquimula	Esquipulas, Chiquimula	



13	Desarrollo Rural	Fondo de Tierra Oficina regional en Alta Verapaz	Cobán, Alta Verapaz	
14	Natación	Asociación Departamental de Natación de Izabal (CDAG)	Puerto Barrios, Izabal	
15	Nutrición	Centro de Atención Permanente San Francisco el Alto	San Francisco el Alto, Totonicapán	
16	Educación Primaria	SEGEPLAN/Fundación INTERVIDA, Escuela en San Mateo	San Mateo, Quetzaltenango	Mar. 2016~ Mar. 2018
17	Manejo de Desechos Sólidos	Municipalidad de Panajachel	Panajachel, Sololá	
18	Análisis de Agua	Centro de Estudios de Atitlán	El Palmar, Quetzaltenango	
19	Educación en Escuela Primaria	Supervisión Educativa - DIDEDUC	Comitancillo, San Marcos	
20	Nutrición	MAMSOHUE	Joyabaj, El Quiché	
21	Nutrición	Municipalidad de Santa Cruz del Quiche	Momostenango, Totonicapán	
22	Educación en Escuela Primaria	Supervisión Educativa, DIDEDUC - Mineduc.	Morales, Izabal	
23	Educación en Escuela Primaria	Coordinación Técnica Administraativa - DIDEDUC	El Palmar, Quetzaltenango	Jun. 2016~ Jun. 2018
24	Educación Ambiental	MARN	Salamá, Baja Verapaz	
25	Educación en Escuela Primaria	Supervisión Educativa - DIDEDUC	Santiago Atitlán, Sololá	
26	Educación en Escuela Primaria	Coordinación Técnica Administrativa - DIDEDUC	Cantel, Quetzaltenango	
27	Educación en Escuela Primaria	Dirección Departamental de Educación	Comitancillo, San Marcos	
28	Nutrición	Dirección Departamental de Educación	Joyabaj, El Quiché	
29	Educación Ambiental	Municipalidad de Santa Cruz del Quiche	Santa Cruz del Quiché El Quiché	
30	Educación en Escuela Primaria	Coordinación Técnica Administrativa - DIDEDUC	Momostenango, Totonicapán	
31	Educación en Escuela Primaria	Dirección Departamental de Educación	Santa Cruz del Quiché El Quiché	
32	Educación en Escuela Primaria	Dirección Departamental de Educación	Chinique, El Quiché	
33	Desarrollo Comunitario	Fondo de Tierras, Oficina Regional de Morales	Morales, Izabal	
34	Actividades Juveniles	Centro de Aprendizaje Integral para niños y niñas líderes de Panajachel "El Árbol del Niño"/Fundación Poulias	Panajachel, Sololá	
35	Educación Ambiental	Municipalidad de San Andrés Semetabaj	San Andrés Semetabaj, Sololá	
36	Educación Ambiental	Municipalidad de Cantel	Cantel, Quetzaltenango	
37	Educación en Escuela Primaria	Dirección Departamental de Educación	Momostenango, Totonicapán	
38	Nutrición	Departamento de Nutrición, Dirección del Área de Salud	Jutiapa, Jutiapa	
39	Nutrición	Dirección de Área de Salud de Quetzaltenango	Quetzaltenango, Quetzaltenango	

40	Nutrición	Hospitalito Atitlan	Santiago Atitlán, Sololá	
41	Nutrición	Dirección del Área de Salud de Ixil	Chajul, El Quiché	
42	Educación y atención a Discapacitados	Asociación de Padres y Amigos de Personas con Discapacidad de Santiago Atitlán - ADISA	Santiago Atitlán, Sololá	
43	Peluquería	Instituto Técnico de Capacitación y Productividad - INTECAP	Huehuetenango, Huehuetenango	Mar. 2017~ Mar. 2019
44	Desarrollo Comunitario	Cooperativa Integral de Ahorro y Crédito Esquipulas, R.L.	La Libertad, Huehuetenango	
45	Desarrollo Comunitario	Cáritas de Sololá	Sololá, Sololá	
46	Artes del Hogar y Mejoramiento de Vida	Municipalidad de San Andrés Xecul	San Andrés Xecul, Totonicapán	
47	Desarrollo Comunitario	Sede Departamental del Ministerio de Economía	Totonicapán, Totonicapán	
48	Partería	Dirección del Área de Salud de Jutiapa	Jutiapa, Jutiapa	

**f) Programa de Voluntarios Sénior (SV)**

Resumen

Conforme a solicitudes de países receptores, Japón envía japoneses que tienen entre 40 a 60 años de edad y que cuentan con alguna especialidad o técnica y que son seleccionados en Japón después de entrenamiento.

Hasta el fin de AFJ 2016, se han enviado 29 Voluntarios Senior. Actualmente está trabajando 1 Voluntario Sénior.

No.	Campo Especializado	Institución	Lugar de Trabajo	Periodo de Envío
1	Tratamiento de Deshechos	SEGEPLAN/Municipalidad de Panajachel	Panajachel, Sololá	Mar. 2016~ Mar. 2018

**g) Estudio para el Desarrollo**

Resumen:

El Estudio para el Desarrollo consiste en el envío de misiones japonesas para elaborar informes que sirven para planificar proyectos públicos para el desarrollo socioeconómico de países en desarrollo.

Los estudios que se han realizado anteriormente son los siguientes:

No.	Nombre del Proyecto	Contraparte	A/T (S/W)	Periodo de Estudio
1	Estudio sobre el Proyecto de Desarrollo de Energía Geotérmica	INDE	N/D	AFJ1972~ AFJ1977
2	Estudio Básico para el Desarrollo de Recursos Minerales en la Región Este	N/D	N/D	AFJ1973, AFJ1974
3	Estudio Básico para el Desarrollo de Recursos Minerales en la Región Oeste	Dirección General de Minería e Hidrocarburos / MINECO	N/D	AFJ1976~ AFJ1978
4	Estudio Básico para el Desarrollo de Recursos Minerales de la Región Este		N/D	AFJ1979~ AFJ1981
5	Estudio de Desarrollo Regional de Chiquimula	Secretaría de Minería, Hidrocarburos y Energía Nuclear	Julio de 1981	AFJ1981
6	Estudio del Plan Maestro sobre el Manejo de las Cuencas del Río Achiguate y el Río Pantaleón	N/D	N/D	AFJ1982~ AFJ1984
7	Estudio de Factibilidad sobre el Proyecto de Refinería Petrolera	MEM	19 de julio de 1983	AFJ1983, AFJ1984
8	Estudio sobre Desarrollo de las Aguas	EMPAGUA	11 de	AFJ1984~

	Subterráneas en la Ciudad de Guatemala		diciembre de 1984	AFJ1986
9	Estudio sobre el Proyecto de Desarrollo del Puerto Santo Tomás de Castilla	Empresa Portuaria Nacional Santo Tomás de Castilla (EMPORNAC)	N/D	AFJ1986~ AFJ1988
10	Estudio para el Proyecto de Riego en Monjas	MAGA	Febrero de 1987	AFJ1986~ AFJ1988
11	Estudio del Plan Maestro sobre el Proyecto de las Mejoras de Los Aeropuertos de la Aurora y Santa Elena	Ministerio de Comunicaciones, Transporte y Obras Públicas	25 de agosto de 1988	AFJ1988, AFJ1989
12	Estudio del Plan Maestro para el Sistema de Transporte Urbano en el Área Metropolitana de Guatemala	Municipalidad de Guatemala	Noviembre de 1989	AFJ1989~ AFJ1992
13	Estudio sobre Manejo de los Desechos Sólidos en el Área Metropolitana de Guatemala	Municipalidad de Guatemala	2 de noviembre de 1989	AFJ1989~ AFJ1991
14	Estudio del Plan Maestro sobre el Proyecto Integrado de Desarrollo Rural y Agropecuario de Jutiapa	MAGA	27 de noviembre de 1991	AFJ1991~ AFJ1993
15	Estudio sobre Desarrollo de las Aguas Subterráneas en el Altiplano Central	INFOM	21 de septiembre de 1993	AFJ1993~ AFJ1995
16	Estudio del Plan Maestro de Manejo Forestal en Baja Verapaz	MAGA	20 de abril de 1994	AFJ1994~ AFJ1996
17	Estudio sobre Mejoramiento del Manejo de Aguas Residuales en el Área Metropolitana de Guatemala	EMPAGUA	N/D	AFJ1994~ AFJ1996
18	Estudio de Factibilidad sobre el Proyecto de Transportación Urbana en el Área Metropolitana de Guatemala	Municipalidad de Guatemala	Abril de 1995	AFJ1994~ AFJ1996
19	Estudio de Desarrollo Geotérmico de Amatitlán	MINEM	1 de julio de 1998	AFJ1999~ AFJ2001
20	Estudio del Plan Maestro sobre Desarrollo Rural Sostenible para la Reducción de la Pobreza en la Región del Altiplano Central de la República de Guatemala	MAGA	29 de julio de 1999	AFJ1999~ AFJ2002
21	Estudio de Desarrollo Turístico Nacional para la República de Guatemala	INGUAT	25 de agosto de 2000	Dic. 2000~ Abr. 2002
22	Estudio del Establecimiento de los Mapas Básicos y Mapas de Amenaza para el Sistema de Información Geográfica	IGN / INSIVUMEH	17 de agosto de 2000	Dic. 2000~ Dic. 2003
23	Estudio para el Mejoramiento / Construcción del Aeropuerto Internacional en la República de Guatemala	MCIV	28 de octubre de 2002	May. 2003 ~Mar. 2005
24	Evaluación de la Calidad del Agua para el Estudio sobre la Prevención de la Contaminación del Río Motagua	MARN		AFJ2004

### 3) Cooperación Financiera Reembolsable

Resumen:

El préstamo en Yenes japoneses trata de prestar los fondos para desarrollo con condiciones relajadas de largo plazo y bajo interés a los países en desarrollo.

AFJ	Nombre del Proyecto	Institución Receptora	Canje de Nota	Contrato de Préstamo	Monto en Yenes Japoneses (US Dólares)
1987	Proyecto de Ampliación Telefónica Digital para el Área Metropolitana de la Ciudad de Guatemala	GUATEL	9 de febrero de 1988	9 de febrero de 1990	JP¥5,875.00 millones (US\$36.04 millones)
1990	Proyecto de Desarrollo de Aguas Subterráneas de la Ciudad de Guatemala	EMPAGUA	5 de diciembre de 1990	16 de junio de 1992	JP¥4,711.00 millones (US\$34.64 millones)
1995	Proyecto de Mejoramiento	FIS	12 de	27 de	JP¥3,112.00 millones

	de Infraestructura Socioeconómica en el Área Rural		diciembre de 1995	diciembre de 1995	(US\$31.76 millones)
1998	Proyecto de Rehabilitación de Carreteras Primarias y Caminos Rurales	MCIV	30 de octubre de 1998	30 de septiembre de 1999	JP¥5,781.00 millones (US\$48.99 millones)
2005	Proyecto de Mejoramiento de la Carretera en ZONAPAZ	MCIV	28 de septiembre de 2005	20 de febrero de 2006	JP¥7,357.00 millones (US\$68.76 millones)
2010	Proyecto de Mejoramiento de la Carretera en ZONAPAZ (II)	MCIV	22 de octubre de 2010	6 de noviembre de 2012	JP¥9,939.00 millones (US\$105.73 millones)
<b>Total</b>					<b>JP¥36,775.00 millones (US\$325.92 millones)</b>

**Para Mayor Información, favor contactar a:**

**Embajada del Japón en Guatemala**

Sección de Cooperación

Dirección: Av. Reforma 16-85, Zona 10, Edif. Torre Internacional, Nivel 10

Guatemala, Guatemala, C.A. Apartado Postal: 991-A

P.B.X.: 2382-7300 Fax: 2382-7310

e-mail: info@gt.mofa.go.jp

URL: <http://www.gt.emb-japan.go.jp>

**Oficina de JICA en Guatemala**

Dirección: 18 Calle 5-56, Zona 10. Edif. Unicentro 12º. Nivel, Oficina 1203

Guatemala, Guatemala, C.A. Apartado Postal: 269-A

P.B.X.: 2381-9400 Fax: 2381-9413

e-mail: jicaenguatemala@gmail.com

URL: <http://www.jica.go.jp/guatemala/index.html>

**Ministerio de Asuntos Exteriores (MAAEE) del Japón**

URL: <http://www.mofa.go.jp/index.html>

**Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA)**

URL: <http://www.jica.go.jp/english/index.html>

**Sistema de Cooperación Internacional del Japón (JICS)**

URL: [http://www.jics.or.jp/jics\\_html-e/index.html](http://www.jics.or.jp/jics_html-e/index.html)